

Informativo

GARAPA



EDIÇÃO
EXTRAORDINÁRIA

18/MAR/2020

Seção de Integração e Assuntos Multiculturais, Departamento de Planejamento, Prefeitura de Oizumi
Endereço: Oizumi-machi Hinode 55-1 ☎0276-63-3111(Ramal 262) FAX: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

MEDIDAS SOBRE A INFECÇÃO DO NOVO CORONAVÍRUS

新型コロナウイルス感染症対策

Em 17 de março, até a presente data, foram confirmados 5 casos de infecção do Novo Coronavírus nesta cidade

Para que os moradores possam proteger a sua saúde e a de seus familiares, recomendo que continuem se prevenindo: lavando as mãos constantemente, fazendo gargarejos, mantendo o ambiente bem ventilado, obedecendo as etiquetas de tosse, etc

No caso de febre ou tosse, etc, ou preocupações com a saúde, entre em contato com a Seção de Construção da Saúde da cidade de Oizumi ou consulte o setor de consulta da Província de Gunma.

Em Oizumi, estou tentando fazer o melhor para que possamos evitar a propagação de contágio, e juntamente com todos os funcionários unidos, estamos nos esforçando o máximo para que possam levar uma vida tranquila, o mais rápido possível.

Prefeito de Oizumi Toshiaki Murayama

AUXÍLIO PARA PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS



Redução da taxas de juros de empréstimos

do Sistema de Empréstimo Financeiro voltadas para pequenas e médias empresas

*“Empréstimo financeiro para a estabilidade administrativa das empresas de pequeno e médio porte” como **empresas de prestação de serviços, restaurantes, etc., localizados em Oizumi.** O alvo são somente as empresas que devido as conseqüências da infecção do novo tipo de coronavirus, as vendas / lucros tiveram uma queda de 20% ou mais, em relação ao mesmo período do ano anterior, e mais algumas exigências.*

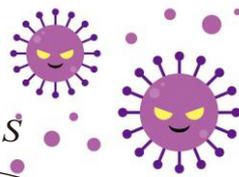
- ◇ **Alvo:**
Empresas de pequeno e médio porte, localizada em Oizumi, com instabilidade administrativa.
- ◇ **Valor do empréstimo:**
Máximo de 20 milhões de ienes
- ◇ **Período de empréstimo:**
 - **Capital de giro:** 6 anos
 - **Ativo fixo**(manutenção do imóvel, maquinários, etc.): 8 anos
- ◇ **Taxa de juros:** máximo de 1.3% anual

Informações: Encarregado da Promoção da Indústria e Comércio, Seção de Promoção Econômica (Keizai Shinko-ka, Shoko Shinko Kakari), ☎0276-63-3111 (ramal 553)

Vide verso⇒

MEDIDAS PREVENTIVAS

Siga as medidas simples que podem evitar a transmissão de DOENÇAS



Lavar as mãos constantemente

Gargarejos



Etiqueta de tosse

De acordo com o Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem Estar, **80% dos infectados**, desenvolvem **sintomas leves**.

Aprenda a fazer máscara com papel toalha



1. Dobre o papel em forma de sanfona

2. Pregue o elástico nas laterais, com grampeador

3. Abra a folha sanfona, e prenda o elástico nas orelhas



APRESENTA ESTES SINTOMAS DE GRIPE?



Febre **acima de 37.5°C**
por **mais de 4 dias** consecutivos

Fadiga
cansaço



Tosse,
insuficiência respiratória

Pessoas idosas, ou pessoas com doenças comprometidas, etc., que apresente sintomas por aproximadamente 2 dias consecutivos

Onde consultar?

◆ Escritório do Bem Estar Social de Tatebayashi (Tatebayashi Hoken Fukushi Jimusho)

(Centro de atendimento para pessoas que regressaram do Exterior ou pessoas que tiveram contato com pessoas infectadas)

◆ Atendimento : de segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

◆ Telefone : 0276-72-3230

◆ Seção de Prevenção e Preservação da Saúde da Província de Gunma (Gunma-ken Hoken Yobou-ka)

◆ Atendimento : De segunda a sexta-feira das 8h30 às 17h15

Sábados, domingos e feriados : das 10h às 16h

◆ Telefone : 027-224-8200

◆ Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar Social (Kousei Rodosho)

◆ Atendimento: Sábados, domingos e feriados, das 9h às 21h

◆ Telefone : 0120-56-5653



◆ Detalhes: Seção de Construção da Saúde (Kenkou Zukuri-ka), telefone 0276-62-2121